

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/14221
16 October 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 16 ОКТЯБРЯ 1980 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Я хотел бы сослаться на мое письмо от 10 октября 1980 года (S/14213), в котором содержался мой призыв к президентам Ирана и Ирака обеспечить безопасность судов, стоящих в настоящее время без движения в районе конфликта, а также мои предложения по решению этой проблемы.

Я прилагаю текст еще одного послания, направленного мной президенту Иракской Республики Его Превосходительству г-ну Саддаму Хусейну 15 октября 1980 года, а также текст полученного мной сегодня ответа.

Курт ВАЛЬДХАЙМ

Приложение

Письмо Генерального секретаря от 15 октября 1980 года на имя
президента Ирака

Я хотел бы сослаться на свое послание от 10 октября относительно безопасности судов, стоящих в настоящее время без движения в районе конфликта, а также на свои предложения по решению этой проблемы, вызывающей глубокую озабоченность международного сообщества.

Я обсуждал этот вопрос с министром иностранных дел г-ном Хаммади, который, насколько я понимаю, сообщил о наших беседах в Багдад. Я был бы весьма признателен за быстрый ответ на этот вопрос и в особенности на предложение, с которым я обратился к г-ну Хаммади, о том, чтобы, во избежание недоразумений, суда, покидающие район конфликта, несли флаг Организации Объединенных Наций. В этой связи я хотел бы информировать Вас о том, что правительство Ирана в своем письме от 13 октября приняло это предложение.

Я хотел бы еще раз заверить Ваше Превосходительство в том, что я предпринял эту инициативу, руководствуясь чисто гуманитарными соображениями и без ущерба для требований, позиций и прав сторон в конфликте.

Курт ВАЛЬДХАЙМ
Генеральный секретарь Организации
Объединенных Наций

Приложение

Письмо президента Ирака от 16 октября 1980 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь сослаться на Вашу телеграмму относительно защиты судов, находящихся в зоне военных действий, а также на Ваше предложение относительно эвакуации этих судов из данной зоны под флагом Организации Объединенных Наций.

С сожалением сообщая Вам, что данное предложение для нас неприемлемо, поскольку эти суда должны нести иракский флаг, пока они находятся в Шатт-эль-Арабе, являющемся иракской рекой, в соответствии с нашим полным национальным суверенитетом над этой рекой.

Саддам ХУСЕЙН
Президент Иракской Республики